DEVICE NUMBER GERAETE NUMMER NUMERO D'APPAREIL NUMERO CODICE DELL APPARECCHIO	CUSTOMER NO. KUNDEN-NR. kZ NO CLIENT NO CLIENTE ####	ZGS ####	CAD	SOFTWARE STATUS SOFTWARESTAND ETAT DU LOGICIEL STATO DEL SOFTWARE	WEEK / YEAR OF MANUFACTURE FERTIGUNGSWOCHE / -JAHR SEMAINE / ANNEE DE FABRICATION SETTIMANA / ANNO DELLA FABRICAZIONE ###	PORT ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE 11	12	13	21.1	21.2	22.1	22.2	23	61	62	63	66	67	APPLICATION ANWENDUNGSBEREICH APPLICATION APPLICAZIONE	REMARKS BEMERKUNGEN REMAQUES NOTE
480 103 041 0				446 140 550 4 : Rev. "A" : A99 H0044 & 446 140 561 4 : A98 S017	> KW 50/1999 (884 : >= KW 26/99)	X	X	X	X	/	X	/	/	X	X	X	X	X	4x2 MIT REDUNDANZ	ERSATZ FUER 884 012 403 0
480 103 042 0				446 140 550 4 : Rev. "A" : A99 H0044 & 446 140 561 4 : A98 S017	> KW 50/1999 (884 : >= KW 26/99)	X	X	X	X	X	X	X	/	X	X	X	X	X	6x2 MIT REDUNDANZ	ERSATZ FUER 884 012 404 0
480 103 043 0				446 140 550 4 : Rev. "A" : A99 H0044 & 446 140 561 4 : A98 S017	> KW 50/1999 (884 : >= KW 26/99)	X	X	/	X	/	X	/	/	X	X	X	X	X	4x2 OHNE REDUNDANZ	ERSATZ FUER 884 012 405 0

MATERIAL AND SURFACE PROTECTION MATERIAL UND OBERFLAECHENSCHUTZ		MATERIAU ET PROTECTION SUPERFICIELLE MATERIALE E PROTEZIONE SUPERFICIALE	
I	Al JED-029M1 / C JED-259	X	JED-570.845
II	Al 99.0 ISO/R 828	XI	PA 6.6 JED-354.1
III	Al JED-077M1 / JED-007.1	XII	Fe JED-048M1 / JED-371
IV	Fe JED-050M0	XIII	CuZn40Pb2-F48 / CuZn39Pb3-F48
V	Fe JED-051M4 / Zn/C JED-256-1	XIV	Fe JED-020.1 / Zn/C JED-256-1
VI	Fe JED-051M4 / JED-378.1	XV	JED-308
VII	Al JED-019M1 / JED-259	XVI	JED-015M1 / JED-256
VIII	PA 6.6 JED-753.1		
IX	JED-570.865		

SEE SHEET :
SIEHE BLATT : 1/2 I-XVI
VOIR FEUILLE :
VED FOGLIO :

THE DEVICE CORRESPONDS TO THE REGULATIONS FOR ELECTROMAGNETIC DEVICES ACCORDIN TO VDE 0580
GERAET ENTSPRICHT DEN BESTIMMUNGEN FUER ELEKTROMAGNETISCHE GERAETE NACH VDE 0580
L'APPAREIL CORRESPOND AUX CONDITIONS POUR DES APPAREILS ELECTROMAGNETIQUES SUIVANT VDE 0580
L'APPARECCHIO CORRISPONDE ALLE CONDIZIONI PER APPARECCHI ELETTROMAGNETICI SECONDO VDE 0580

1.1 WORKING MEDIUM : AIR (WATER, OIL AND ALCOHOL CONTAINING)
ARBEITSMEDIUM : LUFT (WASSER, OEL- UND ALKOHOLHALTIG)
FLUIDE D'UTILISATION : AIR (CHARGE D'EAU, D'HUILE ET D'ALCOOL)
FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA (CONTENENTE ACQUA, OLIO ED ALCOOL)

1.2 AMBIENT ENVIRONMENT : AIR (CONTAINING WATER, SALT, DUST AND OIL)
UMGEBUNGSMEDIUM : LUFT (WASSER-, SALZ-, STAUB- UND OELHALTIG)
FLUIDE AMBIENT : AIR (CHARGE D'EAU, DE SEL, DE POUSSIERE ET D'HUILE)
FLUIDO AMBIENTE : ARIA (CONTENENTE ACQUA, SALE, POLVERO ED OLIO)

2.1 THERMAL RANGE OF APPLICATION
UNDER NORMAL AMBIENT CONDITIONS :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH
UNTER NORMALEN UMGEBUNGSBEDINGUNGEN : -40° ... +80°C
PLAGE DE TEMPERATURE EN
UTILISATION CONTINUE DE :
CAMPO D'APPLICAZIONE TERMICA NELLE
NORMALI CONDIZIONI AMBIENTALI :

SEE PRODUCT SPECIFICATION
SIEHE PRODUKTSPEZIFIKATION
VOIR SPECIFICATION DU PRODUIT
VEDERE SPECIFICA DI PRODOTTO

2.2 SHORT TERM RESISTANCE TO HEAT :
KURZZEITIGE WAERMEBESTAENDIGKEIT : MAX. 110°C AT 1h
RESISTANCE THERMIQUE TEMPORAIRE :
RESISTANZA TERMICA PER BREVE PERIODO:

WITHOUT FUNCTION
OHNE FUNKTION
SANS FONCTION
SENZA FUNZIONE

3.1 WORKING PRESSURE (SUPPLY) :
BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p_e = 10 bar
PRESSION D'UTILISATION (ALIMENTATION) :
PRESSIONE DI ESERCIZIO (ALIMENTAZIONE) :

3.2 MAX. PERMISSIBLE WORKING PRESSURE (SUPPLY) :
MAX. ZULAESSIGER BETRIEBSDRUCK (VORRAT) : p_e = 13 bar
PRESSION D'UTILISATION MAXI ADMISSIBLE (ALIMENTATION) :
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. AMMISSIBILE (ALIMENTAZIONE) :

TEMPORARILY
KURZZEITIG
DE COURTE DUREE
BREVE TEMPO SOLO

4 MIN. FLOW PASSAGE /NOMINAL DIAMETER
MIN. DURCHFLUSSOEFFNUNG /NENNWEITE
MIN. ORIFICE CALIBRE /DIAMETRE NOMINAL
MIN. PASSAGGIO LIBERO /DIAMETRO NOMINALE

PORT 11-21, 23/12-22 :
ANSCHLUSS 11-21,23/12-22 : 50.3 mm^2/NW 8
ORIFICE 11-21,23/12-22 :
ORIFIZIO 11-21,23/12-22 :

PORT 21, 22, 23-3 :
ANSCHLUSS 21, 22, 23-3 : 78.5 mm^2/NW 10
ORIFICE 21, 22, 23-3 :
ORIFIZIO 21, 22, 23-3 :

PORT 13-21, 22 :
ANSCHLUSS 13-21, 22 : 78.5 mm^2/NW 10
ORIFICE 13-21, 22 :
ORIFIZIO 13-21, 22 :

5 VOLTAGE TERMINAL :
SPANNUNG ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : $24^{+8}_{-9.5}$ V
TENSION BORNE :
TENSIONE TERMINALE :

6 MAX. CURRENT TERMINAL :
MAX. STROM ANSCHLUSS 61.1 / 61.2 : 5 A / 10 bar
COURANT MAX. BORNE :
CORRENTE MAX. TERMINALE :

DIRECT CURRENT
GLEICHSTROM
COURANT CONTINU
CORRENTE CONTINUA

7 DATA TRANSFER : ACCORDING TO ISO 11898
DATENUEBERTRAGUNG (61) : CAN NACH ISO 11898
TRANSFERT DE DONNEES : SUIVANT ISO 11898
TRASFERIMENTO DATI : SECONDO ISO 11898

8 TYPE OF PROTECTION : COMPLETE DEVICE WITH MOUNTED COUPLING :
SCHUTZART : KOMPLETTES GERAET MIT MONTIERTER KUPPLUNG : IP 66, IP 69 K
MODE DE PROTECTION : APPAREIL COMPLET AVEC L'ACCOUPLEMENT MONTE :
TIPO DI PROTEZIONE : APPARECCHIOCOMPLETO CON ACCOPPIAMENTO MONTATO :

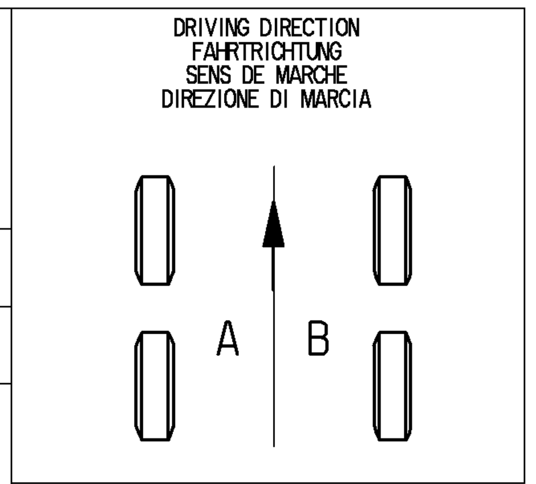
: ELECTRIC TERMINALS WITH MOUNTED COUPLING :
: ELEKKTRISCHE ANSCHLUESSE MIT MONTIERTER KUPPLUNG : IP 67
: BORNES ELECTRIQUES AVEC L'ACCOUPLEMENT MONTE :
: TERMINALI ELETTRICI CON ACCOPPIAMENTO MONTATO :

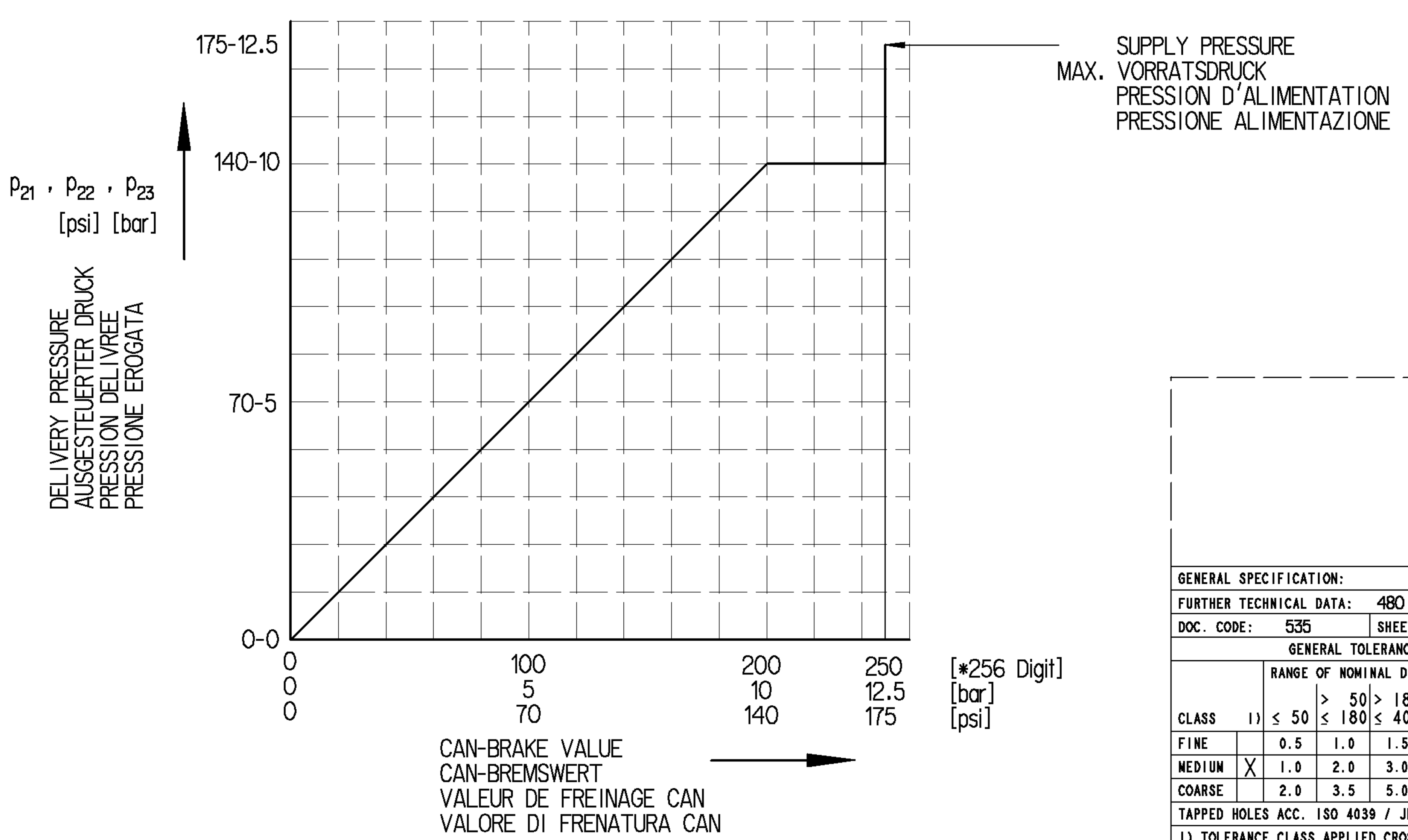
9 PROTECTION CLASS ACC. TO VDE 0580 :
SCHUTZKLASSE NACH VDE 0580 : III
CLASSE DE PROTECTION SUIVANT VDE 0580 :
CLASSE DI PROTEZIONE SECONDO VDE 0580 :

10 INSTALLATION LIMITATIONS — MAX. DEVIATION OF THE DEVICE FROM THE VERTICAL : 45°
EINBAUBESCHRAENKUNGEN — MAX. ABWEICHUNG DES GERAETES VON DER SENKRECHTEN : 45°
RESTRICTIONS D'INSTALLATION — ECART MAX. DE L'APPAREIL PAR RAPPORT A LA VERTICALE : 45°
LIMITAZIONE DI MONIAGGIO — DEVIAZIONE MAX. DELL'APPARECCHIO RIFERITO ALLA VERTICALE : 45°

SEE SHEET :
SIEHE BLATT : 1/2 #
VOIR FEUILLE:
VED FOGLIO :

PORT PORT	ANSCHLUSS ATTACCO	
SIDE A SEITE A COTE A LATO A	SIDE B SEITE B COTE B LATO B	FUNCTION FUNKTION FUNCTION FUNZIONE
11	12	SUPPLY, ENERGIEZUFLUSS VOM VORRAT, ALIMENTATION, ALIMENTAZIONE
	13	BACK UP PORT, REDUNDANZANSCHLUSS, ORIFICE DE REDONDANCE, ATTACCO DI RIDONDANZA
21.1 21.2	22.1 22.2	DELIVERY (AFTER DOUBLE CHECK VALVE), ENERGIEABFLUSS (UEBER ZWEIWEGEVENTIL), UTILISATION (APRES DOUBLE VALVE D'ARRET), MANDATA (DOPO DOPPIA VALVOLA D'ARRESTO)
23		DELIVERY (DIRECT), ENERGIEABFLUSS (DIREKT), UTILISATION (DIRECT), MANDATA (DIRETTA)
	3	EXHAUST, ANSCHLUSS ATMOSPHAERE, ECHAPPEMENT, SCARICO
	61	CAN AND SUPPLY, CAN UND VERSORGUNG, CAN ET ALIMENTATION, CAN E ALIMENTAZIONE
	61.1	U_{B+}
	61.2	GROUND, MASSE, MASSE, MASSA
	61.3	CAN HIGH, CAN HIGH, CAN HIGH, CAN ALTO
	61.4	CAN LOW, CAN LOW, CAN LOW, CAN BASSO
63	62	WHEEL SPEED SENSOR, RADDREHZAHLSENSOR, CAPTEUR DE VITESSE DE ROUE, SENSORE DI VELOCITA RUOTA
63.1	62.1	SENSOR HIGH, SENSOR HIGH, CAPTEUR HIGH, SENSORE ALTO
63.2	62.2	SENSOR LOW, SENSOR LOW, CAPTEUR LOW, SENSORE BASSO
67	66	LINING WEAR SENSOR, BELAGVERSCHLEISSENSOR, CAPTEUR D'USURE DE PLAQUETTE, SENSORE USURE RIVESTIMENTO
67.1	66.1	SUPPLY OUTLET, VERSORGUNGSAUSGANG, SORTIE D'ALIMENTATION, USCITA DI ALIMENTAZIONE
67.2	66.2	GROUND, MASSE, MASSE, MASSA
67.3	66.3	SIGNAL, SIGNAL, SIGNAL,SEGNALE





GENERAL SPECIFICATION:		JED-334-0			
FURTHER TECHNICAL DATA:		480 103 000 0			
DOC. CODE: 535		SHEET: 1 TO 25			
GENERAL TOLERANCES					
CLASS 1)	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) ≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400	
FINE	0.5	1.0	1.5	2.0	
MEDIUM X	1.0	2.0	3.0	4.0	±3°
COARSE	2.0	3.5	5.0	6.5	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152					
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED					

DCN-NO.	REV.	DATE
070983	A	26.09.02

Pro/ENGINEER DRAWING COPYRIGHT	
DATE	SIGNATURE
DRAWN	
01-10-23	OTTE
CHECKED	
01-10-23	RIEDIGER
EXPERT CODE	
764	
MASS	SCALE
7.0 KG	1:1
SIZE	TRI
A 1	141

WABCO

EBS-AXLE MODULATOR
EBS-ACHSMODULATOR
MODULATEUR D'ESSIEU EBS
MODULATORE ASSALE EBS

PRODUCT IDENTIFICATION NO.	DOC. CODE	SHEET
480 103 040 0	653	2/2

FUNCTION CODE	SHAPE CODE	PRODUCT TYPE	REPLACEMENT FOR
		02	CADAM 4801030400 (-)

Drw.: 4801030400___653
Mdl.: 4801030420___A10 Φ.35

NON E PERMESSO CONSEGNARE A TERZI O RIPRODURRE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARNE IL CONTENUTO O RENDERLO COMUNQUE NOTO A TERZI SENZA AUTORIZZAZIONE ESPLICITA. OGNI INFRAZIONE COSTITUIRA UN EVIDENTE ABUSO E COMPORTERA IL RISARCIMENTO DEI DANNI SUBITI. E'FATTA RISERVA DI TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DA BREVETTI O MODELLI.
COPYING OF THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF, ARE FORBIDDEN WITHOUT EXPRESS AUTHORITY. CONTRAVENTION OF THIS RESTRICTION WILL CONSTITUTE AN EVIDENT ABUSE AND RESULT IN A LIABILITY TO THE PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS ARE RESERVED IN THE EVENT OF THE GRANT OF PATENT OR REGISTRATION OF A UTILITY MODEL OR DESIGN. THIS DOCUMENT IS THE SUBJECT OF COPYRIGHT.
TOUTE COMMUNICATION OU REPRODUCTION DE CE DOCUMENT, TOUTE EXPLOITATION OU COMMUNICATION DE SON CONTENU SONT INTERDITES, SAUF AUTORISATION EXPRESSE. TOUT MANQUEMENT A CETTE REGLE CONSTITUE UN ABUS EVIDENT ET EXPOSE SON AUTEUR AU VERSEMENT DE DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE RESERVES, NOTAMMENT EN MATIERE DE BREVETS ET DE MODELES.
WEITERGABE SOWIE VERVIELFAELTIGUNG DIESER UNTERLAGE, VERWERTUNG UND MITTEILUNG IHRES INHALTS NICHT GESTATTET, SOWEIT NICHT AUSDRUECKLICH ZUGESTANDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN STELLEN EINEN OFFENSICHTLICHEN MISSBRAUCH DAR UND VERPFLICHTEN ZU SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER-EINTRAGUNG VORBEHALTEN.